

अर्थेन तु विहीनस्य पुरुषस्याल्पमेधसः ।

उच्छिद्यते क्रियाः सर्वा ग्रीष्मे कुसरितो यथा ॥ २२६ ॥

Alle Thaten eines Mannes von geringem Verstande, der des Geldes entbehrt, versiegen wie kleine Bäche in der heissen Jahreszeit.

अर्थेन परिहीणस्य s. den vorangehenden Spruch.

अर्थेन बलवान् s. धनेन बलवान्.

अर्थेन हि विहीनस्य s. Spruch 226.

अर्थेभ्यो हि विवृद्धेभ्यः संवृत्तेभ्यो यतस्ततः ।

पर्वतते क्रियाः सर्वाः पर्वतेभ्य इवापगाः ॥ २२७ ॥

Den angewachsenen und von allen Seiten zusammengekommenen Reichtümern entquellen ja alle Werke, wie den Bergen die Flüsse.

अर्थैरर्था निबध्यन्ते गरीरिव महागजाः ।

नह्यनर्थवतां शक्यं बाणिज्यं कर्तुमीह्या ॥ २२८ ॥

Geld fängt man mit Geld, wie grosse Elephanten mit andern Elephanten; Besitzlose können ja keinen Handel treiben nach Wunsch.

अर्थ नीत्वा निशायाः सरभसमुरतायासखिन्नश्चाङ्गः

प्रादूतासह्यतृष्णो मधुमदनिरतो हर्म्यपृष्ठे विविक्षे ।

संभोगान्तात्तकात्ताशियिलभुजलतावर्जितं कर्करीतो

ज्योत्स्नाभिन्नाच्छुद्धारं न पिबति सलिलं शरदं मन्दभाग्यः ॥ २२९ ॥

Nachdem er, dem die Glieder von der Anstrengung beim ungestümen Liebesgenuss ermüdet und erschlaft sind, die halbe Nacht auf dem einsamen Söller des stattlichen Hauses verbracht hat, will er, der Unglückliche, da sich ein unerträglicher Durst eingestellt hat, am Weinrausch Gefallen findend, nicht das Herbstwasser trinken, welches ihm die schlaffen Arm-Lianen der vom Minnespiel erschöpften Geliebten aus dem Krüge einschenken, Wasser, dessen Strahl eben so durchsichtig ist wie das Mondlicht.

अर्थं भार्या मनुष्यस्य भार्या श्रेष्ठतमः सखा ।

भार्या मूलं त्रिवर्गस्य भार्या मूलं तु संततेः ॥ २३० ॥

Die Gattin ist die eine Hälfte des Menschen; die Gattin ist der beste

226) PAÑKAT. II, 92. HIT. I, 117. a. हि st. तु, परिहीणस्य st. तु विहीनस्य. c. क्रियाः सर्वा विनश्यन्ति. Vgl. Spruch 227.

227) PAÑKAT. I, 6. Vgl. Spruch 226.

228) PAÑKAT. ed. orn. I, 4.

229) BHARTṚ. 1, 47 BOHL. 50 HAEB. b. तृ-  
ज्ञा. c. लतावर्जितं; die richtige Lesart fand

schon BOHLEN, ohne daraus gehörigen Nutzen zu ziehen; कर्करातो. d. ज्योत्स्नाकिन्नामुद्धारं, ज्योत्स्नाभिन्नाधराशं und ० रांशं; पिबति न st. न पि०.

230) MBh. 1, 3028. d. तरिष्यतः st. तु संततेः.